

AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING**mellan Europeiska gemenskapen och Norge om utvidgning av Gemensamma kommunikationsnätet/
Gemensamma systemgränssnittet (CCN/CSI) inom ramen för konventionen om ett gemensamt
transiteringsförfarande***A. Skrivelse från Europeiska gemenskapen*

I samband med att även Norge skall använda Gemensamma kommunikationsnätet/Gemensamma systemgränssnittet (CCN/CSI) för det nya datoriserade transiteringssystemet vill jag på Europeiska gemenskapens vägnar föreslå följande:

- I. Parterna skall iaktta de tekniska specifikationerna i de dokument som förtecknas i bilagan till denna skrivelse, vilka har tillhandahållits Norge, samt alla framtida ändringar som görs i projektet.
- II. Europeiska gemenskapernas kommission (nedan kallad kommissionen) skall för partnerländernas del sköta och utveckla systemet i enlighet med de riktlinjer som utarbetats av dataarbetsgruppen vid Kommittén för tullpolitik, tekniska gruppen CCN/CSI (CPC–CWP–CCN/CSI).
- III. Parterna skall följa de regler om politik för allmän säkerhet som fastställts inom ramen för projektet.
- IV. Senast den 1 september 2000 skall Norge betala ett schablonbelopp på 120 000 euro för installationen av CCN/CSI.
- V. Senast den 31 januari 2001 skall kommissionen reglera installationskostnaderna på grundval av den summa som redan betalats och de faktiska kostnader för Norge som följer av den särskilda överenskommelse som kommissionen i detta syfte träffat med underleverantören, och lämna en kostnadsredogörelse till Norge. Slutbetalningen (klarering av saldot) skall ske 30 dagar efter det att kostnadsredogörelsen lämnats.
- VI. Senast den 1 september 2000 skall Norge betala ett schablonbelopp på 48 000 euro avseende kostnaden för att driva nätet under 2000.
- VII. Från och med 2001 skall Norge den 15 maj varje år betala ett schablonbelopp för den årliga kostnaden för att använda nätet. Senast den 31 juli varje år skall kommissionen meddela Norge schablonbeloppet för påföljande år. Schablonbeloppet för 2001 uppgår till 96 000 euro.
- VIII. Senast den 31 januari varje år skall kommissionen räkna ut skillnaden mellan den årliga summa som inbetalats för driftskostnader och den faktiska kostnaden för Norge, och lämna en kostnadsredogörelse till Norge. Kommissionen skall beräkna den faktiska kostnaden på grundval av sin överenskommelse med underleverantören, som kommer att väljas ut i enlighet med gällande förfaranden för tilldelning av kontrakt. Slutbetalningen (klarering av saldot) skall ske 30 dagar efter det att kostnadsredogörelsen lämnats. Det totala belopp som Norge skall betala får inte överstiga 20 % av det årliga schablonbelopp som redan betalats.
- IX. I likhet med Europeiska unionens medlemsstater skall Norge underrättas om den prognostiserade utvecklingen av dessa kostnader och om de huvudsakliga faktorer i utvecklingen av CCN/CSI som kan ha en inverkan på dessa kostnader.
- X. Senast den 1 september 2000 skall Norge deponera 40 000 euro som årlig reserv för oförutsedda händelser och vidareutveckling. Kommissionen skall till Norge lämna en redogörelse för fördelningen av de specifika kostnader som skall debiteras denna reserv. Senast den 15 maj varje år skall Norge fylla på reserven genom att betala en summa som motsvarar de faktiska kostnaderna under det föregående året för oförutsedda händelser och vidareutveckling.

- XI. Alla betalningar skall göras till kommissionen. Såvida inget annat anges skall de baseras på en kostnadsredogörelse från kommissionen med en kostnadsfördelning som gör det möjligt att identifiera de olika tjänster och leveranser av hård- och mjukvara för vilka betalning skall göras inom 60 dagar.
- XII. Detta avtal kommer att vara i kraft så länge som de två parterna är fördragsslutande parter i konventionen av den 20 maj 1987 om ett gemensamt transiteringsförfarande. Båda parter har dock möjlighet att genom ömsesidig överenskommelse ändra avtalet.
- XIII. I de fall då Norge betalar in de belopp som anges i punkterna IV, V, VI, VII, VIII och X efter de datum som anges i dessa punkter får Europeiska unionen debitera dröjsmålsränta för obetalda belopp (motsvarande den ränta som Europeiska centralbanken tillämpar för sina operationer i euro, vilken offentliggörs i serie C i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och som är i kraft den dag som betalningen skulle ha gjorts, med tillägg av en och en halv procentenhet). Samma ränta skall tillämpas på gemenskapens betalningar.

Jag skulle vara tacksam om Ni kunde bekräfta att Norge går med på ovanstående.

Högaktningsfullt

På rådets vägnar

BILAGA TILL SKRIFTVÄXLINGEN

EXTERN CCN/CSI-DOKUMENTATION

ALLMÄNT

21info_en	CCN/CSI: telematisk integration inom tull och indirekt beskattning (engelskspråkig version)
21info_fr	CCN/CSI: telematisk integration inom tull och indirekt beskattning (franskspråkig version)
Arap_101	Transeuropeiska applikationers arkitektur
Bnf104de	Förväntad nytta av användningen av CCN/CSI i GD XXI:s transeuropeiska applikationer (tyskspråkig version)
Bnf104en	Förväntad nytta av användningen av CCN/CSI i GD XXI:s transeuropeiska applikationer (engelskspråkig version)
Bnf104fr	Förväntad nytta av användningen av CCN/CSI i GD XXI:s transeuropeiska applikationer (franskspråkig version)
Lr092v08	Beskrivning av CSI-utbudet
Lr155v01	Beskrivning av CCN/CSI-interaktionernas dynamik
Lst-rol-XXI-00	Beskrivning av CCN/CSI:s uppgifter
Mathaeus-Dublin	Arkitektur och metodologi för system inom gemenskapen
Pre-gen-XXI	Presentation av och vägledning för CCN/CSI

CCN/TC

Ccn_tc_sla_03	CCN/TC Servicenivåavtal
Epm01	CCN/TC Handbok för externa förfaranden
Sqp_01	CCN/TC Plan för servicekvalitet

UTVECKLING

Acg_03	Guide för applikationskonfiguration
Prg_c_05	Guide för applikationsprogrammering (språk: C)
Prg_Cob_BS2000_03	Guide för applikationsprogrammering (språk: Cobol för BS2000)

Prg_Cob_CICS_01	Guide för applikationsprogrammering (språk: Cobol för IBM)
Prg_Cob_GCOS7_03	Guide för applikationsprogrammering (språk: Cobol för GCOS7)
Prg_Cob_GCOS8_01	Guide för applikationsprogrammering (språk: Cobol för GCOS8)
Ref_cd09	Referenshandbok för gemensamma definitioner (språk: C)
Ref_Cob_cd01	Referenshandbok för gemensamma definitioner (språk: Cobol)
Ref_Cob_cs01	CSI-referenshandbok (språk: Cobol)
Ref_Cob_gs01	GSS-referenshandbok (språk: Cobol)
Ref_Cob_hl01	HL-referenshandbok (språk: Cobol)
Ref_Cob_os01	OS-referenshandbok (språk: Cobol)
Ref_Cob_pr01	Presentationsreferenshandbok (språk: Cobol)
Ref_cs09	CSI-referenshandbok (språk: C)
Ref_er05	CSI-referenshandbok rörande koder för fel
Ref_gs03	GSS-referenshandbok (språk: C)
Ref_hl07	HL-referenshandbok (språk: C)
Ref_os01	OS-referenshandbok (språk: C)
Ref_pr07	Presentationsreferenshandbok (språk: C)

SÄKERHET

Pol-sec-XXI-01	CCN/CSI-policy för allmän säkerhet
----------------	------------------------------------

SPECIFIKATIONER

Ad_07	Arkitekturplanering
Frs_03	Kravspecifikationer
Fss_05	Funktionella systemspecifikationer
Ovw_07	Systemöversyn

UTBILDNING

Tra-csi(mod1)-05.ppt	Kurs för CSI-applikationsarkitekter och -utvecklare
Tra-csi(mod2)-05.ppt	Kurs för CSI-applikationsarkitekter och -utvecklare (språk: C)
Tra-csi(mod3)-03.ppt	Kurs för CSI-applikationsarkitekter och -utvecklare (språk: C)
Tra-csi_cob(mod2)-01.ppt	Kurs för CSI-applikationsarkitekter och -utvecklare (språk: Cobol)
Tra-csi_cob(mod3)-01.ppt	Kurs för CSI-applikationsarkitekter och -utvecklare (språk: Cobol)

B. Skrivelse från Norge

Härmed bekräftas att jag har mottagit Er skrivelse om att även Norge skall använda Gemensamma kommunikationsnätet/Gemensamma systemgränssnittet (CCN/CSI) för det nya datoriserade transiteringssystemet med följande lydelse:

"I samband med att även Norge skall använda Gemensamma kommunikationsnätet/Gemensamma systemgränssnittet (CCN/CSI) för det nya datoriserade transiteringssystemet vill jag på Europeiska gemenskapens vägnar föreslå följande:

- I. Parterna skall iaktta de tekniska specifikationerna i de dokument som förtecknas i bilagan till denna skrivelse, vilka har tillhandahållits Norge, samt alla framtida ändringar som görs i projektet.
- II. Europeiska gemenskapernas kommission (nedan kallad kommissionen) skall för partnerländernas del sköta och utveckla systemet i enlighet med de riktlinjer som utarbetats av dataarbetsgruppen vid Kommittén för tullpolitik, tekniska gruppen CCN/CSI (CPC-CWP-CCN/CSI).
- III. Parterna skall följa de regler om politik för allmän säkerhet som fastställts inom ramen för projektet.
- IV. Senast den 1 september 2000 skall Norge betala ett schablonbelopp på 120 000 euro för installationen av CCN/CSI.
- V. Senast den 31 januari 2001 skall kommissionen reglera installationskostnaderna på grundval av den summa som redan betalats och de faktiska kostnader för Norge som följer av den särskilda överenskommelse som kommissionen i detta syfte träffat med underleverantören, och lämna en kostnadsredogörelse till Norge. Slutbetalningen (klarering av saldot) skall ske 30 dagar efter det att kostnadsredogörelsen lämnats.
- VI. Senast den 1 september 2000 skall Norge betala ett schablonbelopp på 48 000 euro avseende kostnaden för att driva nätet under 2000.
- VII. Från och med 2001 skall Norge den 15 maj varje år betala ett schablonbelopp för den årliga kostnaden för att använda nätet. Senast den 31 juli varje år skall kommissionen meddela Norge schablonbeloppet för påföljande år. Schablonbeloppet för 2001 uppgår till 96 000 euro.
- VIII. Senast den 31 januari varje år skall kommissionen räkna ut skillnaden mellan den årliga summa som inbetalats för driftskostnader och den faktiska kostnaden för Norge, och lämna en kostnadsredogörelse till Norge. Kommissionen skall beräkna den faktiska kostnaden på grundval av sin överenskommelse med underleverantören, som kommer att väljas ut i enlighet med gällande förfaranden för tilldelning av kontrakt. Slutbetalningen (klarering av saldot) skall ske 30 dagar efter det att kostnadsredogörelsen lämnats. Det totala belopp som Norge skall betala får inte överstiga 20 % av det årliga schablonbelopp som redan betalats.
- IX. I likhet med Europeiska unionens medlemsstater skall Norge underrättas om den prognostiserade utvecklingen av dessa kostnader och om de huvudsakliga faktorer i utvecklingen av CCN/CSI som kan ha en inverkan på dessa kostnader.
- X. Senast den 1 september 2000 skall Norge deponera 40 000 euro som årlig reserv för oförutsedda händelser och vidareutveckling. Kommissionen skall till Norge lämna en redogörelse för fördelningen av de specifika kostnader som skall debiteras denna reserv. Senast den 15 maj varje år skall Norge fylla på reserven genom att betala en summa som motsvarar de faktiska kostnaderna under det föregående året för oförutsedda händelser och vidareutveckling.

- XI. Alla betalningar skall göras till kommissionen. Såvida inget annat anges skall de baseras på en kostnadsredogörelse från kommissionen med en kostnadsfördelning som gör det möjligt att identifiera de olika tjänster och leveranser av hård- och mjukvara för vilka betalning skall göras inom 60 dagar.
- XII. Detta avtal kommer att vara i kraft så länge som de två parterna är fördragsslutande parter i konventionen av den 20 maj 1987 om ett gemensamt transiteringsförfarande. Båda parter har dock möjlighet att genom ömsesidig överenskommelse ändra avtalet.
- XIII. I de fall då Norge betalar in de belopp som anges i punkterna IV, V, VI, VII, VIII och X efter de datum som anges i dessa punkter får Europeiska unionen debitera dröjsmålsränta för obetalda belopp (motsvarande den ränta som Europeiska centralbanken tillämpar för sina operationer i euro, vilken offentliggörs i serie C i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och som är i kraft den dag som betalningen skulle ha gjorts, med tillägg av en och en halv procentenhet). Samma ränta skall tillämpas på gemenskapens betalningar.

Jag skulle vara tacksam om ni kunde bekräfta att Norge går med på ovanstående.”

Jag bekräftar att Norge godkänner innehållet i denna skrivelse.

Högaktningsfullt

På Norges regerings vägnar
